

ITYS

Battery cabinet

SAFETY STANDARDS

NORMES DE SECURITE

NORME DI SICUREZZA

SICHERHEIT

NORMAS DE SEGURIDAD

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ITYS



ENGLISH.

- The unit must be installed and activated only by qualified technical personnel and authorised by SOCOMEC UPS.
- For installation and use, please refer to the Ilys UPS manual.
- Read carefully the safety instructions in the Ilys UPS manual before attempting to activate the product in any way.
- The warranty conditions are also set out in the Ilys UPS manual.
- The UPS **MUST** be handled with the utmost care by at least two people.
- The unit must remain in a vertical position in all circumstances.
- Follow these instructions carefully before installation, during use, and later whenever it may be necessary to carry out maintenance operations on the system.
- High electrical voltages are generated inside the power system, which could be dangerous for maintenance personnel not adequately prepared or trained for such work.
- Connect the PE ground conductor first before you make any other connection. If the Power System is not earthed, it will be without equipotential connection, as will all the equipment connected to it. In this case SOCOMEC UPS declines all responsibility for damage or incidents caused by the non-compliance with said standard.
- Do not expose the battery cabinet to rain or liquids in general. Do not introduce external bodies.
- Keep this manual handy for future consultation.
- If the unit fails, it must be repaired only by authorised technicians that have been specially trained for this purpose.
- This equipment conforms to the European Community directives for professional equipment and bears the approval mark **CE**.
- If the battery cabinet needs to be scrapped it is essential to entrust the equipment solely and exclusively to firms specializing in the disposal of the materials making up the system. These are obliged to break up and dispose of the various components in accordance with the legal provisions in force in the country where the system is installed.
- Before connecting the external battery cabinet, check that this is fully compatible with the model of UPS.
- The use of external battery cabinets not supplied by the manufacturers is not recommended.
- Danger of explosion if the batteries are replaced with others of the wrong type.
- The batteries are considered as toxic waste. If they are replaced, entrust the used batteries solely and exclusively to specialist disposal companies. As provided for by the local laws in force, batteries must not be disposed of with other industrial or domestic waste.
- When the equipment is transferred from a cold place to a warm place, the condensation that forms inside may cause current dispersion; wait approx. two hours before putting the equipment into operation.



There is no isolation between the batteries and the mains supply, it is therefore extremely dangerous to touch any point of the accumulator battery.



Do not interfere with the disconnecting switches on the battery cabinet while the UPS is working on battery power.

The product you have chosen is designed for commercial and industrial use only. In order to be used for particular "critical applications" such as life support systems, medical applications, commercial transportation, nuclear facilities or any other application or systems where product failure is likely to cause substantial harm to person or property, the products may have to be adapted. For such uses we would advise you to contact SOCOMEC UPS beforehand to confirm the ability of these products to meet the required level of safety, performance, reliability and compliance with applicable laws, regulations and specifications.

- The packaging guarantees the stability of the battery cabinet during shipping and physical transfer. Carry the packaged unit as close as possible to the installation site.

- When moving the unit on even slightly sloping surfaces, use the blocking equipment and breaking devices to ensure that the unit does not fall over.



WARNING! HEAVY WEIGHT!

Move the battery cabinet using a fork lift truck, taking the utmost caution at all times.

- The unit must remain in a vertical position during all shipping and moving operations.
- Ensure that the floor is strong enough to support the weight of the battery cabinet.
- The battery cabinet **MUST** be handled with the utmost care by at least two people.
- Packages, crushed, punctured, or torn such that contents are revealed must be set aside in an isolated area and inspected by a qualified person. If the package is deemed to be not shippable, the contents must be promptly collected, segregated, and either the consignor or consignee contacted.
- The UPS is not designed for outdoor use.
- Do not expose the UPS to direct sunlight or to sources of excessive heat.
- The UPS must be installed in an environment without obstructions and which is dry, clean and dust-free.
- Avoid dusty environments or areas where there is dust from conductive or corrosive materials (e.g. metal dust or chemical solutions).

FRANÇAIS.

- Cet appareil doit être exclusivement installé et mis en service par un personnel technique spécialisé et autorisé par la société SOCOMEC UPS.
- Pour l'installation et l'utilisation de ces accessoires, se référer au manuel de l'ASI Ilys.
- Lire attentivement les consignes de sécurité décrites dans le manuel d'utilisation avant de démarrer l'ASI Ilys.
- Les conditions de garantie sont stipulées dans le manuel d'utilisation de l'ASI Ilys.
- L'armoire batteries **DOIT** être déplacé avec le plus grand soin par deux personnes minimum.
- L'équipement doit rester en position verticale en toutes circonstances.
- Il est recommandé de suivre ces instructions avec précaution avant l'installation, au cours de l'exploitation et des opérations de maintenance sur l'armoire batteries.
- Des tensions électriques élevées sont générées à l'intérieur de l'armoire batteries. Elles peuvent s'avérer dangereuses pour le personnel de maintenance qui ne serait ni préparé, ni formé de manière adéquate pour ce genre de intervention.
- Il est impératif de raccorder le conducteur de terre (PE) avant toute autre opération. Si l'armoire batteries n'est pas reliée à la terre, il n'y aura aucune connexion équipotentielle. Dans ce cas, SOCOMEC UPS décline toute responsabilité quant aux dommages ou incidents causés par le non-respect des normes énoncées ci-dessus.
- Ne pas exposer l'armoire à la pluie ou à tout autre liquide. Ne pas introduire de corps étrangers.
- Conserver le présent manuel pour toute consultation éventuelle.
- En cas de panne, la réparation doit être exclusivement exécutée par un personnel autorisé et spécialement formé.
- L'armoire est conforme aux directives de l'Union Européenne applicables à ce produit. A ce titre, il est doté du marquage **CE**.
- Une fois hors d'usage, l'équipement doit être remis à un centre spécialisé dans le traitement des matériaux qui le composent. Ces centres sont dans l'obligation de démonter le système et de traiter les différents éléments conformément aux réglementations locales en vigueur.
- Avant de brancher l'armoire batterie externe, vérifier sa compatibilité totale avec le modèle d'ASI à associer.
- Il est déconseillé d'utiliser des armoires batteries externes non fournies par le fabricant.

- Le remplacement des batteries par un type incorrect de batteries peut entraîner un danger d'explosion.
- Les batteries sont considérées comme des déchets toxiques. En cas de remplacement, confier les batteries épuisées exclusivement à des sociétés agréées spécialisées dans leur traitement. Conformément aux lois locales en vigueur, il est rigoureusement interdit d'éliminer les batteries avec d'autres déchets industriels ou domestiques.
- Éviter les écarts brusques de température, car de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'équipement. Attendre environ deux heures avant de faire fonctionner l'appareil.



Il n'existe aucun isolement entre les batteries et le réseau d'alimentation. Il est donc extrêmement dangereux de toucher la batterie.



Ne pas intervenir sur les sectionneurs présents dans l'armoire batteries pendant le fonctionnement de l'ASI sur batterie.

Pour un usage avec des "applications dites critiques" le Produit peut devoir répondre à des obligations légales et réglementaires, à des normes locales spécifiques et être adapté selon les recommandations de SOCOMEC UPS. Dans tous les cas, pour un tel usage, nous vous conseillons de contacter au préalable SOCOMEC UPS afin que la capacité des produits à satisfaire le niveau requis de sécurité, de performance et de fiabilité vous soit confirmée. Le terme "applications critiques" inclut notamment les systèmes de maintien des fonctions vitales, les applications médicales, le transport commercial, les installations nucléaires ou tout autre système ou application où la défaillance du Produit est susceptible de causer des dommages substantiels aux personnes ou aux biens.

- L'armoire batteries est conditionnée dans un emballage qui garantit sa stabilité pendant le transport et la manutention. Transporter l'appareil emballé le plus près possible de la zone de raccordement.
- En cas de manutention sur des surfaces en pente (même légère), utiliser des équipements pourvus de dispositifs de freinage adéquats afin d'éviter tout accident grave.



ATTENTION! POIDS ELEVE!

Déplacer l'armoire batterie en utilisant un chariot élévateur, en prêtant toujours la plus grande attention.

- Pendant les opérations de transport et de manutention, l'ASI doit rester en position verticale.
- Vérifier que le plancher supporte le poids de l'armoire batteries.
- L'ASI **DOIT** être déplacée avec le plus grand soin par deux personnes minimum.
- Tout emballage cassé, percé ou déchiré de manière à rendre son contenu visible doit être tenu à l'écart d'une zone d'isolement et contrôlé par un personnel qualifié. Si l'emballage est détérioré lors de la réception, son contenu doit être immédiatement recueilli et isolé. L'expéditeur ou le destinataire doit être contacté.
- L'armoire batteries n'est pas conçue pour être installée en l'extérieur.
- Ne pas exposer l'armoire batteries directement aux rayons du soleil ni à des sources de chaleur excessive.
- L'armoire batteries doit être installée dans un local libre, sec, propre et sans poussière.
- Éviter les atmosphères poussiéreuses ou présentant des poussières de matériaux conductibles ou corrosifs (ex. poussières de métal ou solutions chimiques).

ITALIANO.

- Questa apparecchiatura è installabile e attivabile solamente da personale tecnico specializzato e autorizzato dall'azienda SOCOMEC UPS.
- Per l'installazione e l'utilizzo di tale accessorio, fare riferimento al manuale dell'UPS Ilys.

- Leggere attentamente le norme di sicurezza del manuale UPS Ilys prima di procedere con qualsiasi operazione.
- Le condizioni di garanzia sono riportate nel manuale UPS Ilys.
- L'armadio batterie DEVE essere movimentato da almeno due persone, prestando la massima attenzione.
- L'unità deve rimanere in posizione verticale in qualsiasi circostanza.
- Prima dell'installazione, durante l'uso e nel caso di eventuali interventi di manutenzione al sistema, attenersi scrupolosamente a quanto sotto riportato.
- All'interno dell'armadio sono presenti tensioni elettriche che potrebbero comportare pericolo per il personale manutentore non sufficientemente preparato e istruito per tali mansioni.
- Prima di effettuare qualsiasi altra connessione, collegare il conduttore di terra. Se non dovesse essere eseguita la messa a terra, l'armadio risulterà privo di collegamento equipotenziale. Nel caso, SOCOPEC UPS declina ogni responsabilità per danni o incidenti causati dall'inosservanza di detta norma.
- Non esporre l'armadio batterie alla pioggia o in ogni caso a qualsiasi liquido. Evitare di introdurre corpi estranei.
- Conservare questo manuale per future consultazioni.
- In caso di guasto dell'apparecchiatura, la successiva riparazione deve essere effettuata solamente da personale autorizzato, opportunamente preparato e specializzato.
- Questa apparecchiatura è conforme alle direttive della Comunità Europea applicabili a questa tipologia di prodotti, pertanto è marchiata **CE**.
- In caso di rottamazione dell'armadio batterie, è obbligatorio affidare l'apparecchiatura solo ed esclusivamente a società specializzate nello smaltimento dei materiali che la compongono. Le suddette società avranno l'obbligo di suddividere e smaltire i vari componenti secondo le disposizioni di legge in vigore nel paese di installazione della stazione.
- Prima di collegare l'armadio batterie, verificare la piena compatibilità con il modello di UPS da abbinare.
- Si sconsiglia l'utilizzo di armadi batteria non forniti dal costruttore.
- Pericolo di esplosione se le batterie sono sostituite con altre di tipo scorretto.
- Le batterie sono considerate rifiuti tossici. In caso di sostituzione, affidare le batterie esauste solo ed esclusivamente a società specializzate nello smaltimento autorizzate. Come disposto dalle leggi locali in vigore, è assolutamente vietato smaltire le batterie assieme ad altri rifiuti industriali o domestici.
- Quando l'apparecchiatura viene portata da un luogo freddo a uno caldo, la condensa che si forma all'interno potrebbe causare dispersione di corrente; attendere circa due ore prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.



Non esiste alcun isolamento tra le batterie e la rete di alimentazione, pertanto è estremamente pericoloso toccare qualsiasi punto della batteria di accumulatore.



Non agire sui sezionatori presenti sull'armadio batterie durante il funzionamento dell'UPS da batteria.

La FORNITURA che avete scelto in ragione delle sue condizioni di utilizzo, capacità e limiti di prestazione, è stata progettata esclusivamente per un uso commerciale e industriale. L'uso della FORNITURA in "applicazioni critiche" potrebbe richiedere l'adeguamento alle vigenti norme e regolamentazioni, a specifiche norme locali ovvero l'adattamento alle raccomandazioni di SOCOPEC UPS. In ogni caso, per tale uso, si consiglia di contattare preventivamente SOCOPEC UPS per ottenere conferma della capacità dei prodotti di rispettare i livelli richiesti quanto a sicurezza, prestazioni ed affidabilità. L'espressione "applicazioni critiche" include in particolare i sistemi di mantenimento delle funzioni vitali, le applicazioni mediche, i trasporti commerciali, gli impianti nucleari o qualsiasi altra applicazione o sistema in cui il disfunzionamento della FORNITURA possa causare grave danno a persone o cose.

L'armadio batterie è dotato di un imballo che ne garantisce la stabilità durante il trasporto e la movimentazione. Trasportare l'apparecchiatura imballata il più vicino possibile alla zona di collegamento.

- In caso di movimentazione su superfici in pendenza (anche leggera) utilizzare attrezzature di bloccaggio e dispositivi di frenatura che evitino il ribaltamento del prodotto.



ATTENZIONE! PESO ELEVATO!

Movimentare l'armadio batteria utilizzando un muletto, prestando sempre la massima attenzione.

- Durante le operazioni di trasporto e movimentazione l'armadio batterie deve essere mantenuto in posizione verticale.
- Verificare che la portata del pavimento sia adeguata a sostenere il peso dell'armadio batterie.
- L'armadio batterie DEVE essere movimentato da almeno due persone, prestando la massima attenzione.
- Imballi rotti, perforati o strappati in modo che risulti visibile il contenuto devono essere tenuti separati in un'area isolata e ispezionati da personale qualificato. Se l'imballo non è considerato adeguato alla spedizione il contenuto deve essere immediatamente raccolto, isolato e contattato il mittente o il destinatario.
- Utilizzare l'armadio batterie solo in ambienti interni.
- Non esporre l'armadio batterie alla luce diretta del sole o a fonti di calore eccessivo.
- L'armadio batterie deve essere installato in ambienti privi di ostacoli, asciutti, puliti e privi di polvere.
- Evitare l'installazione in ambienti polverosi o con polveri di materiali conduttivi o corrosivi (es. polveri di metallo o soluzioni chimiche).

DEUTSCH.

- Diese Geräte dürfen nur von Spezialisten installiert und in Betrieb genommen werden, die von SOCOPEC UPS autorisiert sind.
- Für die Installation und den Betrieb der Zuhilfenäher, siehe das entsprechende Handbuch der Ilys USV.
- Lesen Sie die im Handbuch erläuterten Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch, bevor die Ilys USV in Betrieb genommen wird.
- Die Garantieleistungen sind im Handbuch enthalten.
- Der Schrank MUSS von mindestens zwei Personen mit größter Sorgfalt transportiert werden.
- Die Anlage muss unter allen Umständen in senkrechter Position bleiben.
- Befolgen Sie alle Anweisungen vor der Installation, während des Betriebs der Anlage und gegebenenfalls bei späteren Wartungseingriffen.
- Im Inneren der Anlage werden hohe Spannungen erzeugt, die für ein unqualifiziertes Wartungspersonal gefährlich sein können.
- Bei Installation muss als erstes die Erdungsleitung (PE) angeschlossen werden. Wird keine Erdung hergestellt, ist der Schrank ohne equipotenzialen Anschluss. In diesem Fall übernimmt die SOCOPEC UPS keine Haftung für Schäden oder Unfälle, die durch die Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstanden sind.
- Die USV nicht Regen oder irgendwelchen Flüssigkeiten aussetzen. Das Eindringen von Fremdkörpern verhindern.
- Dieses Handbuch für späteren Gebrauch aufheben.
- Bei Defekten darf das Gerät nur von entsprechend ausgebildeten und autorisierten Technikern repariert werden.
- Diese Anlage entspricht den EU Richtlinien für professionelle Geräte und ist daher mit gekennzeichnet: **CE**
- Beim Verschrotten der USV muss das Gerät nur und ausschließlich Fachunternehmen für die Entsorgung der enthaltenen Baumaterialien übergeben werden. Die genannten Unternehmen sind verpflichtet die einzelnen Bauteile entsprechend der im Installationsland der Station geltenden Vorschriften zu sortieren und zu entsorgen.
- Vor Anschluss eines externen Batterieschranks dessen volle Kompatibilität mit dem USV-Modell sicherstellen.
- Es sollten nur vom Hersteller der USV gelieferte externe Batterien angeschlossen werden.
- Bei Ersatz der Batterien mit einem falschen Typ besteht Explosionsgefahr.
- Die Batterien werden als giftiger Abfall betrachtet. Bei einem Wechsel die Altbatterien nur und ausschließlich autorisierten Entsorgungs-Fachunternehmen übergeben. Wie von der gel-

tenden Gesetzgebung vorgesehen, ist eine Entsorgung der Batterien zusammen mit anderem Industrie- und Hausmüll verboten.

- Wenn das System von einem kalten an einen warmen Ort verlagert wird, kann die Kondensierung Streustrom verursachen; es ist ratsam, das System erst nach ca. zwei Stunden in Betrieb zu nehmen.



Zwischen den Batterien und dem Versorgungsnetz gibt es keine Isolierung. Daher ist es sehr gefährlich, die Akkumulatortypen in irgendeinem Punkt zu berühren.



Die Abtrenner im Batterieschrank nicht betätigen, während die USV von Batterie betrieben wird.

Die von Ihnen erworbenen Produkte, die Bestandteil Ihres Vertrages sind, entsprechen im gewerblichen und industriellen Bereich allen festgelegten Bestimmungen. Im Falle eines aussergewöhnlichen Einsatzes der Produkte, insbesondere bei bestimmten örtlichen Vorschriften oder gesetzlichen Bestimmungen ist eine Absprache, Anpassung mit dem Hersteller vorzunehmen. Im Falle eines solchen Einsatzes empfehlen wir Ihnen, mit SOCOPEC UPS Kontakt aufzunehmen, um sich bestätigen zu lassen, dass die vertriebsgegenständlichen Produkte geeignet sind, dem geforderten Sicherheitsniveau zu genügen. Der Ausdruck "kritische Anwendung" umfasst insbesondere Systeme zum Erhalt lebenswichtiger Funktionen, medizinische Anwendungen, den gewerblichen Transport, nukleare Anlagen und alle weiteren Systeme oder Anwendungen, bei denen eine Fehlfunktion der vertriebsgegenständlichen Produkte erhebliche Schäden an Leben, Körper, Gesundheit oder Eigentum verursachen kann.

- Der Schrank hat eine Verpackung, die die Stabilität beim Transport und beim Handling garantiert. Das Gerät unausgepackt so nah wie möglich zum Aufstellort bringen.
- Falls auf - auch nur leicht - geneigten Ebenen transportiert werden muss, sollten Vorrichtungen benutzt werden, die sich abtrennen lassen und auf denen die Anlage festgezurr werden kann, um ein Überschieben zu verhindern.



ACHTUNG! HOHES GEWICHT! Den Batterieschrank unter größter Vorsicht mit einem Gabelstapler transportieren.

- Beim Transport und beim Handling muss der Schrank senkrecht gehalten werden.
- Prüfen, ob die Tragfähigkeit des Bodens für das Batterieschrankschwerkzeug geeignet ist.
- Der Schrank MUSS von mindestens zwei Personen mit größter Sorgfalt transportiert werden.
- Verpackungen, die so beschädigt, durchlöchert oder eingerissen sind, dass der Inhalt sichtbar ist, müssen in einem abgetrennten Bereich aufbewahrt werden, wo sie von Spezialisten inspiziert werden können. Wenn sich die Verpackung nicht zum Transport eignet, muss der Inhalt sofort zusammengepackt und getrennt aufbewahrt werden. Sofort den Absender benachrichtigen.
- Der Schrank nur in Innenräumen aufstellen.
- Der Schrank nicht direktem Sonnenlicht oder starken Hitzequellen aussetzen.
- Der Schrank muss in Räumen installiert werden, die frei von Hindernissen sowie trocken, sauber und staubfrei sind.
- Staubige Umgebungen, oder solche mit leitendem oder korrosivem Staub (z.B. Metallstaub oder chemischen Lösungsdämpfen), vermeiden.

ESPAÑOL.

- Este aparato única y exclusivamente debe ser instalado y activado por personal técnico especializado y autorizado por la empresa SOCOPEC UPS.
- Véase el manual de utilización Ilys para la instalación y el uso de los accesorios.
- Lea detenidamente las instrucciones de seguridad en el manual Ilys antes de activar el producto.

- Se estipulan las condiciones de garantía en el manual de utilización Ilys.
- L'armario baterías HA DE ser movido prestando la máxima atención por al menos dos personas.
- La unidad debe permanecer siempre en posición vertical.
- Se recomienda siempre cumplir dichas instrucciones con cuidado al intervenir en el equipo.
- El sistema genera tensiones peligrosas. Por tanto, cualquier intervención solo correrá a cargo de un personal de mantenimiento habilitado y con adecuada formación.
- Antes de efectuar cualquier otra conexión, conecte el conductor de tierra. En caso de que no fuera realizada la conexión, el sistema y todas las utilizations conectadas resultarían eventos de conexión equipotencial. En este caso, el fabricante declara toda responsabilidad por daños o incidentes causados por el incumplimiento de estas normas.
- No exponga el armario baterías a la lluvia ni a ningún otro tipo de líquido. Evite introducir objetos extraños en el armario baterías.
- Conserve este manual para consultarlo en el futuro.
- En caso de una avería del aparato, la reparación únicamente deberá ser efectuada por técnicos autorizados, especialmente preparados y capacitados.
- Este aparato es conforme con las directivas de la Unión Europea aplicables a este tipo de productos, por lo que lleva este marcado **CE**.
- En caso de desguace del armario baterías es obligatorio entregar el aparato único y exclusivamente a empresas especializadas en la eliminación de los materiales que lo componen. Dichas empresas estarán obligadas a descomponer y eliminar los diferentes componentes observando las disposiciones legales vigentes en el país en el que se halla instalada la estación.
- Antes de conectar el armario de baterías externo, compruebe su total compatibilidad con el modelo de SAI que se va a acoplar.
- Se desaconseja utilizar armarios de baterías externos no suministrados por el fabricante.
- Riesgo de explosión si se reemplazan las baterías con unas de tipo incorrecto.
- Las baterías se consideran residuos tóxicos. En caso de sustitución de las mismas, entregue las baterías viejas única y exclusivamente a empresas autorizadas y especializadas en su eliminación. De conformidad con las leyes locales vigentes, está totalmente prohibido eliminar las baterías junto con otros residuos industriales o domésticos.
- Cuando se desplaza el módulo de un sitio frío a otro caliente, la condensación que se forma en el equipo puede causar una disipación de corriente. Esperar aproximadamente dos horas antes de arrancar el equipo.



No existe ningún aislamiento entre las baterías y la red de alimentación, resultando extremadamente peligroso tocar cualquier punto de la batería de acumuladores.



No accione los interruptores presentes en el armario de baterías durante el funcionamiento del SAI por batería.

Por sus condiciones de uso, capacidad y límites de rendimiento, el producto que ha elegido está diseñado exclusivamente para el uso comercial e industrial. En la utilización con "aplicaciones críticas", el producto deberá cumplir con las leyes, reglas y normas específicas locales aplicables en cada caso y deberá adaptarse a las recomendaciones de SOCOMECS UPS. En cualquier caso, para dicho uso, le aconsejamos que se ponga en contacto con SOCOMECS UPS para confirmar que los productos cumplen el nivel de seguridad, rendimiento y fiabilidad requerido. Por "aplicaciones críticas" se entiende especialmente los sistemas para el mantenimiento de las constantes vitales, aplicaciones médicas, transporte comercial, instalaciones nucleares y cualquier otra aplicación o sistema donde un fallo del producto puede causar importantes daños personales o materiales.

- El armario viene dotado de un embalaje que garantiza la estabilidad de la unidad durante su transporte y desplazamiento.

Transporte el aparato dentro de su embalaje lo más cerca posible al lugar donde va a efectuar la conexión.

- En el caso de desplazamiento sobre superficies con pendiente (también para pendientes ligeras) utilice un equipo de bloqueo y dispositivos de freno aptos para evitar que el producto vuelque.



¡ATENCIÓN! PESO ELEVADO!

Mover el armario de baterías con la ayuda de un carro elevador, prestando la máxima atención en todo momento.

- Durante las operaciones de transporte y desplazamiento, la unidad deberá mantenerse en posición vertical.
- Compruebe que la capacidad de carga del pavimento sea la adecuada para sostener el peso del armario de baterías.
- El armario baterías HA DE ser movido prestando la máxima atención por al menos dos personas.
- Los embalajes rotos, perforados o rasgados de manera que resulta visible su contenido deben guardarse separados en un lugar aislado para su inspección por personal cualificado. Si el embalaje no se considera adecuado para el envío, deberá guardarse inmediatamente su contenido aislando y contactar al expedidor o destinatario.
- Utilice l'armario únicamente en el interior.
- No exponga l'armario a la luz directa del sol o a fuentes de calor excesivo.
- Instale el armario baterías en un lugar carente de obstáculos, seco, limpio y sin polvo.
- Evite ambientes polvorientos o con polvo de materiales conductivos o corrosivos (p. ej. polvo metálico o soluciones químicas).

РУССКИЙ.

- Шкаф должен устанавливаться и запускаться в работу только квалифицированным техническим персоналом, авторизованным компанией SOCOMECS UPS.
- Для установки и пользы, пожалуйста refer to руководство ИБП Ilys.
- Прочитано тщательно инструкциям по безопасности в руководстве ИБП Ilys перед попыткой активировать продукт.
- Условия гарантированности также set out в руководстве ups Ilys.
- Передавший шкаф должны не менее двух человек с большой осторожностью.
- При любых обстоятельствах шкаф должен оставаться в вертикальном положении.
- Строго выполняйте приведенные здесь инструкции при установке, во время эксплуатации и всякий раз, когда необходимо выполнить на системе операции по техническому обслуживанию.
- Внутри системы электропитания вырабатываются высокие электрические напряжения, которые могут быть опасными для обслуживающего персонала, не имеющего специальной подготовки и не прошедшего соответствующее обучение.
- Перед выполнением любых электрических соединений необходимо вначале присоединить заземляющий провод (PE). Незаземленная система электропитания и все подключенное к ней оборудование будут лишены эквивалентного соединения. В этом случае компания SOCOMECS UPS снимает с себя всякую ответственность за повреждения или несчастные случаи, вызванные несоблюдением упомянутого требования.
- Не следует помещать аккумуляторный шкаф под дождь и допускать попадание в него любых жидкостей и ионных тел.
- Для быстрого получения справки всегда держите под рукой данное руководство.
- Ремонт в случае неисправности устройства должен выполняться только авторизованными техническими специалистами, прошедшими специальную подготовку.
- Данное оборудование соответствует директиве Европейского сообщества для профессионального оборудования и имеет сертификационный знак **CE**.
- Утилизация шкафа следует поручить специализированным компаниям, занимающимся переработкой данного вида отхо-

дов. Они обязаны изменить и передать различные компоненты в соответствии с действующими национальными законами.

- Перед подключением к ИБП внешнего аккумуляторного шкафа убедитесь, что он полностью совместим с данной моделью ИБП.
- Не рекомендуется применение внешних аккумуляторных шкафов, не поставленных изготовителем.
- При замене аккумуляторных батарей на другие батареи неправильного типа есть опасность взрыва.
- Использованные аккумуляторные батареи рассматриваются как токсичные отходы. Их утилизацию при замене на новые аккумуляторные батареи следует доверять только специализированным компаниям по переработке этого вида отходов. В соответствии с действующими национальными законами аккумуляторы не должны перерабатываться вместе с другими промышленными и бытовыми отходами.
- При переносе оборудования из холодного места в теплое конденсация внутри него влаги может вызвать разсоединение тока; перед запуском оборудования в работу подождите примерно два часа



Прикасаться к любым частям аккумуляторных батарей очень опасно, поскольку отсутствует изоляция между ними и питающей электросетью.



Не трогайте разъемы выключатели на аккумуляторном шкафу во время работы ИБП от аккумуляторных батарей.

Выбранное вами изделие предназначено только для коммерческого и промышленного применения. Для использования изделия в конкретных "критических приложениях", таких как системы жизнеобеспечения, медицина, коммерческий транспорт, ядерные установки или других приложениях или системах, где отказ изделия может нанести существенный вред человеку или имуществу, может потребоваться его адаптация. В таких случаях мы советуем вам заранее связаться с представителем компании SOCOMECS UPS для подтверждения возможности изделия обеспечить требуемый уровень безопасности, производительности, надежности и соответствия законам, положениям и спецификациям.

- Упаковка гарантирует сохранность аккумуляторного шкафа во время погрузки и транспортировки. Упакованный шкаф следует доставить как можно ближе к месту окончательной установки.

Если оборудование перемещается даже по слегка наклонной поверхности, используйте блокирующие и тормозящие приспособления (деревянные бруски и т.д.) для предотвращения его опрокидывания.



ВНИМАНИЕ! БОЛЬШОЙ ВЕС!

Передвигайте аккумуляторный шкаф с большой осторожностью при помощи вилового погрузчика.

- При транспортировке и перемещении шкаф всегда должен оставаться в вертикальном положении.
- Убедитесь, что оно достаточно крепкий для поддержания веса аккумуляторного шкафа.
- Передвигать шкаф ДОЛЖНЫ не менее двух человек с большой осторожностью.
- Пометые, проколотые, или разорванные упаковки до такой степени, что видно содержимое, должны быть отложены в сторону в отдельном месте и осмотрены квалифицированным специалистом. Если упаковка будет признана негодной для отгрузки, то ее содержимое необходимо срочно собрать, изолировать и сообщить грузоотправителю или грузополучателю.
- ИБП не предназначен для эксплуатации вне помещения.
- Не подвергайте ИБП воздействию прямых солнечных лучей либо источников повышенного тепловыделения.
- ИБП следует устанавливать в сухом, чистом и незапыленном помещении без посторонних предметов.
- Следует избегать установок в пыльных помещениях, особенно если пыль содержит проводящие или коррозионно-активные вещества (например, металлические пыль или химические растворы).